

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

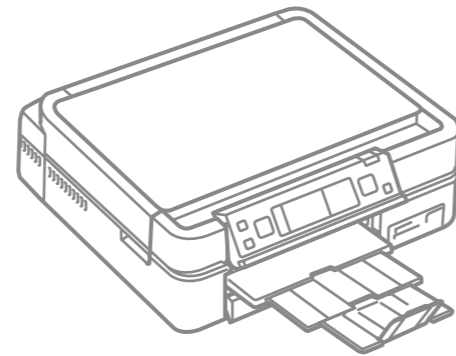
Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.
Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.
Жарақат алмау үшін ескерту шараларын сақтау керек.
بنیغی اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.
جهت جلوگیری از بروز هرگونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Unpacking
Распаковка
Розпакування
Орамды ашу

تفريغ المحتويات
خارج کردن از جعبه

1

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.
Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

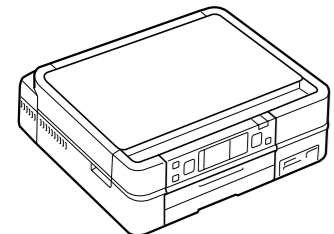
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

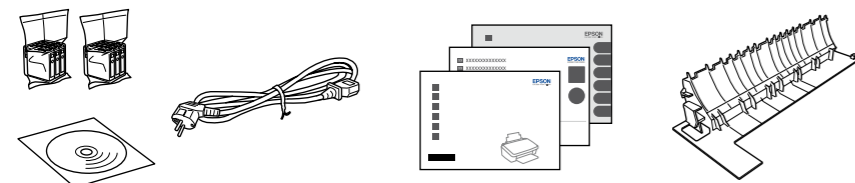
لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتركيبها في الطابعة. علمًا بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.

بسته محتوی کارتريچ جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريچ در خلاء بسته بندی شده است.



Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.
تمام مواد محافظ را جدا کنید.



Optional item: see "Using the optional rear cover" in the Basic Operation Guide.

Дополнительно: см. "Использование дополнительной задней крышки", Руководство по основным операциям.

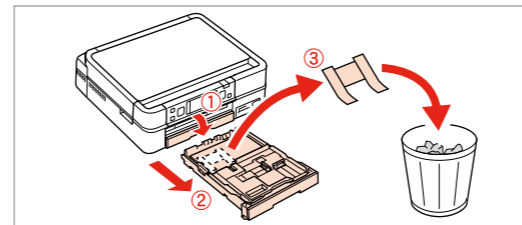
Додатково: див. "Користування додатковою задньою панеллю" в Посібник з основних операцій.

Қосымша: Basic Operation Guide (Негізгі жұмыс нұсқаулығындағы) "Using the Optional Rear Cover (Қосымша артқы қақпақты қолдану)" бөлімін қараңыз.

عنصر اختياري: انظر "استخدام الغطاء الخلفي الاختياري" في دليل التشغيل الأساسي.

مورد اختياري: به "استفاده از درپوش پشتی اختياري" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

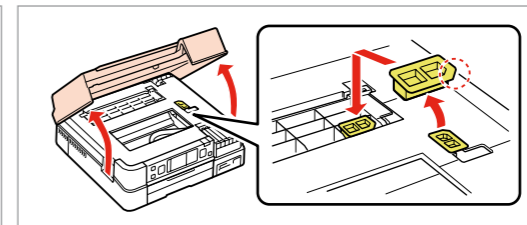
1



Pull out, remove, and dispose.
Выдвиньте, удалите и выбросьте.
Висуньте, видаліть і викиньте.
Шығарыңыз, жойыңыз және тастаңыз.

قم بالسحب والإزالة ثم التخلص منها.
باز کنید، خارج کنید، و دور بیندازید.

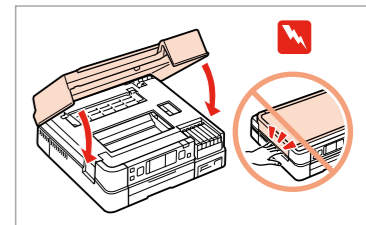
2



Open, remove, and install.
Откройте, удалите и установите.
Відкрийте, видаліть і встановіть.
Ашыңыз, жойыңыз және орнатыңыз.

قم بالفتح والإزالة والتنصيب.
باز کنید، خارج کنید، و نصب کنید.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

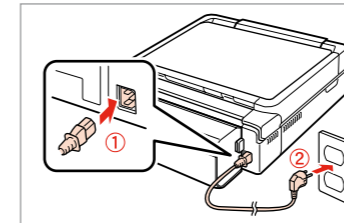
أغلق.
بیندیز.

Turning On
Включение
Увімкнення
Қосу

تشغيل الطابعة
روشن کردن دستگاه

2

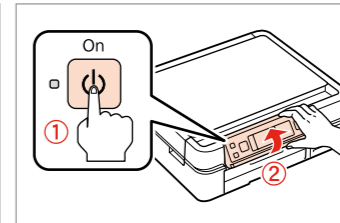
1



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
کابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.

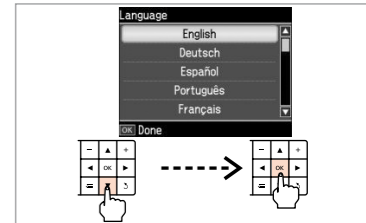
2



Turn on and raise.
Включите и приподнимите.
Увімкніть і підніміть.
Қосыңыз да көтеріңіз.

قم بالتشغيل وارفعها.
روشن کنید و بالا ببرید.

3



Select a Language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді тандаңыз.

حدد لغة.
زبانی را انتخاب کنید.

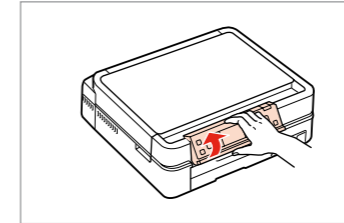
Adjusting the Angle of the Panel

Регулировка угла панели
Регулювання кута панелі
Панельдің бұрышын реттеу

ضبط زاوية اللوحة
تنظیم زاویه صفحه

3

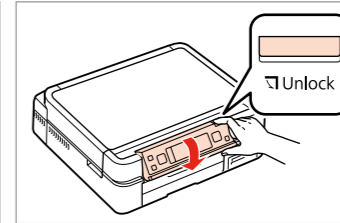
1



Raise manually.
Приподнимите вручную.
Підніміть вручну.
Қолмен көтеру.

ارفعها يدوياً.
با دست بلند کنید.

2



Press **Unlock** to lower.
Нажмите **Unlock**, чтобы опустить.
Натисніть **Unlock**, щоб опустити.
Төменге түсуге **Unlock** басыңыз.

اضغط على **Unlock** خفضها.
برای پایین آوردن **Unlock** را فشار دهید.

Attaching Panel Supplement Sticker

Прикрепление дополнительной наклейки на панель
Кріплення додаткової наклейки на панель
Үстел қосымша жапсырмасын бекіту
إرفاق ملصق ملحق اللوحة
اتصال برجسب اضافی صفحه

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

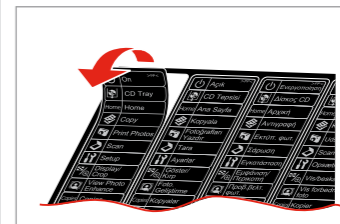
В некоторых странах/регионах дополнительные наклейки не предоставляются.

Додаткові наклейки можуть бути недоступні залежно від країни.

Орналасуға қарай қосымша жапсырмалар болмауы мүмкін.

قد لا تتوفر هذه الملصقات الملحقة وفقاً للموقع.
بسته به محل، برجسب اضافی ممکن است ارائه نشده باشد.

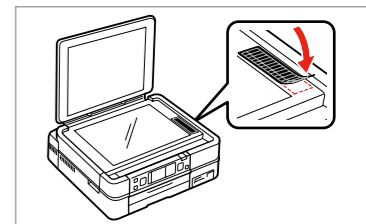
1



Peel off.
Отклейте.
Зніміть.
Жұлып алу.

انزع.
جدا کنید.

2



Stick.
Наклейте.
Наклейте.
Жапсыру.

ألصق.
بجسبانید.

Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей
Встановлення чорнильних картриджів
Сия картриджін орнату

تركيب خراطيش الحبر
نصب كارتريج های جوهر

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer.

Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера.

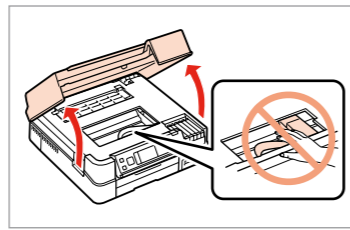
Для початкової настройки переконайтеся, що використовуються картриджі з комплекту цього принтера.

Басындағы орнату кезінде сіз принтермен келген сия картриджін пайдаланыңыз.

لإجراء الإعداد الأولي، تأكد من استخدام خراطيش الحبر المرفقة بهذه الطابعة.

برای راه اندازی اولیه، مطمئن شوید که از کاتریج های جوهر ارائه شده با این چاپگر استفاده می کنید.

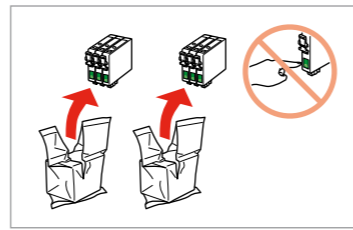
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

افتح.
باز کنید.

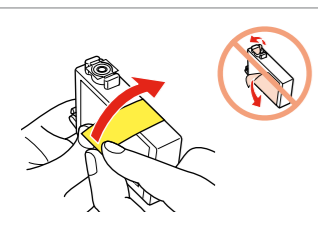
2



Unpack.
Распакуйте.
Розпакуйте.
Ораманы ашу.

أفرغ العبوة.
بسته را باز کنید.

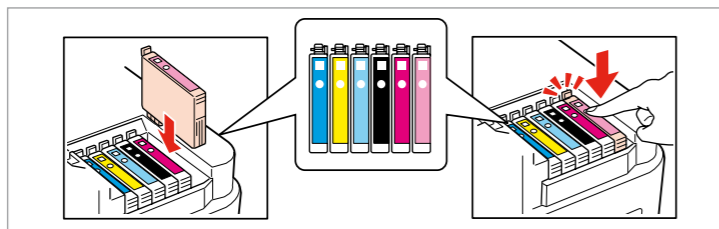
3



Remove yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.
برچسب زرد رنگ را بردارید.

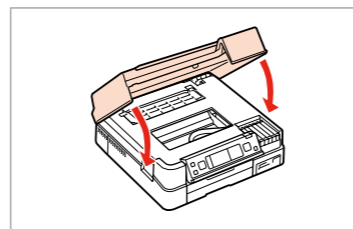
4



Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.

رکب.
نصب کنید.

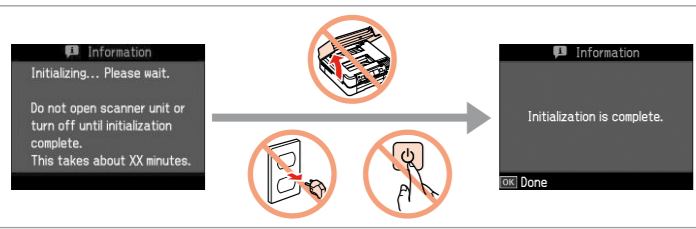
5



Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

أغلق.
ببندید.

6



Wait.
Подождите.
Зачекайте.
Күтіңіз.

انتظر.
صبر کنید.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Начальные картриджи частично используются для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Ең алғаш орнатылған сия картриждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картриждер келесі картриждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخراطيش عدداً أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية. قسمتي از كاتريج های جوهر اولیه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این کاتريج ها ممکن است نسبت به کاتريج های جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ کنند.

Selecting the Connection Type

Выбор типа подключения
Вибір типу підключення
Байланыс түрін таңдау

تحديد نوع الاتصال
انتخاب نوع اتصال

For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.

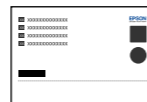
Для получения сведений о подключении Wi-Fi и сетевых подключениях см. *Руководство по настройке Wi-Fi и иных сетевых подключений*. Сведения о проводном подключении USB см. в следующем разделе.

Для отримання інформації щодо підключення Wi-Fi та мережевих підключень див. *Посібник щодо налаштування Wi-Fi та інших мережних з'єднань*. Відомості про дротове підключення USB див. у наступному розділі.

Wi-Fi және желі байланысы үшін *Wi-Fi/Network Setup Guide* (Wi-Fi/Желіні орнату нұсқаулығын) қараңыз. Сымды USB байланысы үшін келесі бөлімге өтіңіз.

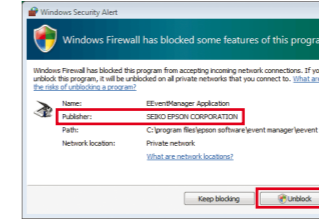
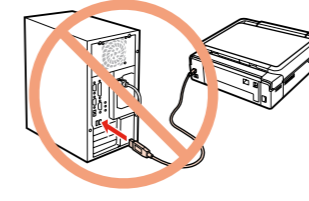
بالنسبة لـ Wi-Fi واتصال الشبكة، انظر دليل إعداد Wi-Fi/الشبكة. بالنسبة لاتصال USB السلكي، انتقل إلى القسم التالي.

در خصوص اتصال شبکه و Wi-Fi، به راهنمای تنظیم شبکه Wi-Fi مراجعه کنید. برای اتصال با سیم USB، به بخش بعدی بروید.



USB Wired Connection
Проводное подключение USB
Дротове підключення USB
USB сымды байланысы

اتصال USB سلكي
اتصال با سیم USB



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.

Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.

كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.

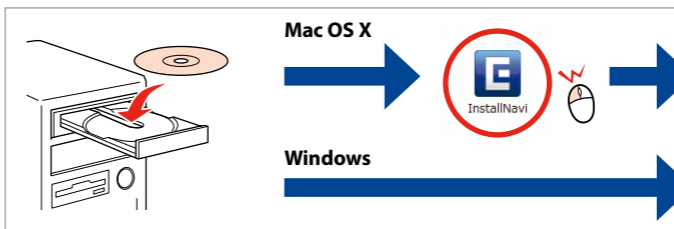
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозволять доступ до програм Epson.

Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.

اگر هشدار فایروال ظاهر شد، به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

1

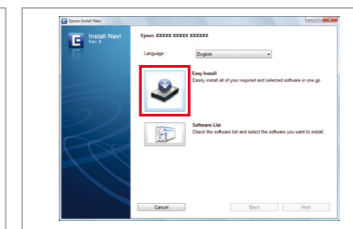


Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

أدخل.
سی دی را در درایو بگذارید.

Windows: No installation screen? →
Windows: Окно установки не появилось? →
Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →
Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →
نظام Windows: لم يتم عرض شاشة التثبيت؟ →
Windows: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟ →

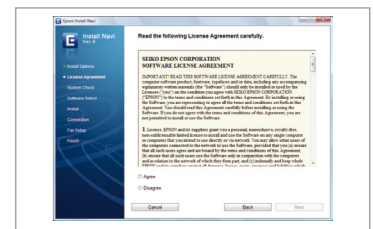
2



Click.
Щелкните.
Клацніть.
Басыңыз.

انقر.
کلیک کنید.

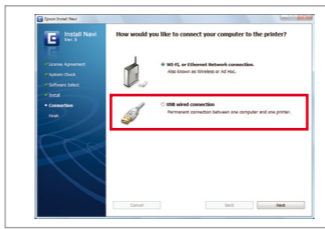
3



Follow the instructions.
Следуйте инструкциям.
Дотримуйтеся вказівок.
Нұсқауларды орындаңыз.

اتبع الإرشادات.
دستورالعملها را دنبال کنید.

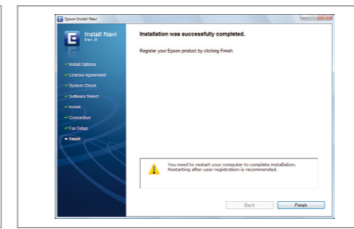
4



Select and follow the instructions.
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.
Зробіть вибір і дотримуйтеся інструкцій.
Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орынданыз.

حدد واتبع الإرشادات.
انتخاب کرده و از دستورالعمل ها پیروی کنید.

5



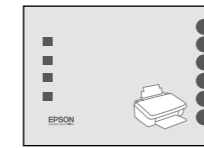
Installation complete.
Установка завершена.
Встановлення завершено.
Орнату аяқталды.

اكتمل التثبيت.
پایان نصب نرم افزار.

Getting More Information

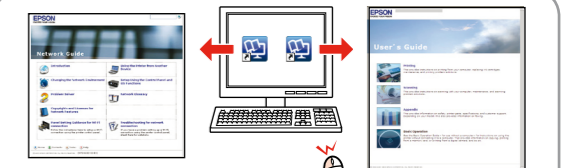
Дополнительная информация
Додаткова інформація
Қосымша ақпарат алу

الحصول على مزيد من المعلومات
كسب اطلاعات بیشتر



Basic Operation Guide
Руководство по основным операциям
Посібник з основних операцій
Basic Operation Guide (Herizgi жұмыс нұсқаулығы)

دليل التشغيل الأساسي
راهنمای عملکردهای اصلی



User's Guide/Network Guide
Руководство пользователя/Руководство по работе в сети
Посібник користувача/Посібник по роботі в мережі
User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы)/Network Guide (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау)

دليل المستخدم/دليل شبكة الاتصال
راهنمای کاربر/راهنمای شبکه